

Certains problèmes choisis de l'architecture populaire d'Olsztynek et de Mazurie

JÓSEF WIECZERZAK

Parmi les charmes de la belle région d'Olsztynek et de Mazurie, on ne compte pas seulement le paysage diversifié et pittoresque, avec ses lacs, ses rivières, ses collines, mais aussi les reliques splendides de l'architecture populaire — les chaumières, les granges, les puits à bascule et à treuil, les moulins à vent, les moulins à eau, etc. En raison du passé historique défavorable de ces régions il n'y a que peu de monuments d'architecture populaire qui se soient conservés, mais ceux qui ont pu être sauvés charment par leurs valeurs culturelles tous ceux qui, en touristes, viennent chaque année visiter ce pays. L'architecture populaire — en particulier celle qui date de la première moitié du XIX^e siècle — s'est intégrée complètement à la beauté de ces régions pittoresques pour y créer des coins merveilleux.

Le progrès et la culture à la campagne se développent rapidement, surtout au cours des dernières décennies — et ce d'ailleurs non seulement en Mazurie et Olsztynek —, et ne sont pas toujours favorables à la vieille architecture traditionnelle. En effet, les briques, le béton et d'autres matériaux modernes expulsent définitivement le bois en tant que matériaux de base utilisés à la construction des maisons dans ces régions. Ainsi le monument d'architecture populaire dépérit, sans laisser souvent de traces de son existence.

Il est possible d'affirmer que le processus de formation de l'art de bâtir en Mazurie et en Olsztynek, en particulier la construction des chaumières, s'est déroulé dans le passé dans des conditions historiques spécifiques. Sous l'effet de la situation politique créée, ces régions ont été isolées de leur arrière-pays naturel, mais elles n'ont toutefois pas perdu le lien culturel avec leur patrie. De ce fait il faut concevoir l'architecture populaire de ces régions comme une partie intégrante de l'architecture populaire des Slaves septentrionaux. Ce fait est confirmé d'une part par les détails de construction des bâtiments respectifs, de même des dénominations de dialecte communes avec la région voisine de Mazovie, comme „Kurpiowszczyzny“, „Kujaw“, etc., d'autre part par la ressemblance extérieure de toute la culture matérielle.

Il est toutefois possible de différencier la région de Mazurie et d'Olsztynek dans le domaine de l'architecture populaire et de l'aménagement intérieur des habitations. Les chaumières de Mazurie avec avant-toit en sont un exemple. Il est vrai que ce phénomène n'est pas limité à cette région et que l'on trouve des types analogues aussi dans d'autres parties de la Pologne; toutefois la forme que nous voyons en Mazurie est spécifique pour cette région.

Des recherches scientifiques effectuées ces dernières années ont prouvé que la majorité des chaumières en bois conservée en Mazurie et en Olsztynek date du XIX^e siècle, mais qu'il y en a également qui ont été construites à la fin du XVIII^e siècle.

La constitution de l'art de construire les maisons en bois en Mazurie et en Olsztynek ne peut pas être étudiée uniquement dans les limites ethnographiques de ces deux régions, mais il faut rechercher des liens et des rapports avec les zones voisines. Les liens les plus intimes existent entre la chaumière de Mazurie et de Kurpie, entre celle d'Olsztynek et celle de Kasubie, mais des corrélations existent aussi avec d'autres régions. Ce fait est confirmé par des mentions littéraires, selon lesquelles les charpentiers de Mazurie ont trouvé du travail en Kurpie, le cas échéant en Kasubie, et vice versa. Les relations mutuelles entre ces régions se manifestent le plus souvent dans le décor des pignons, des portes, des fenêtres de même que dans la disposition intérieure des espaces et des pièces.

L'objet de ce rapport est constitué par certains problèmes choisis de l'architecture populaire créant de par soi une spécificité de construction typique pour la région de Mazurie et d'Olsztynek. En premier lieu, il faut citer les chaumières de Mazurie avec avant-toit différentes entre elles par le type de leur avant-toit, et différentes de celles que l'on trouve dans d'autres régions de la Pologne.

En Mazurie, nous trouvons trois types fondamentaux de maisons populaires avec avant-toit: avant-toit à pignon, avant-toit au coin et avant-toit regressant vers l'arrière.

Les maisons avec avant-toit à pignon sont les plus nombreuses. Il faut dire que les avant-toits ont le plus souvent perdu leur ancienne fonction d'abri. En effet, les charpentes de support se trouvent très près du mur, à 20—70 cm. On peut dire que ces avant-toits sont plutôt un élément décoratif relié parfois — il est vrai — fonctionnellement avec le lieu de repos. En effet, on trouve fréquemment en été des bancs placés sous l'avant-toit, permettant aux gens de se reposer. Malgré cette absence de fonction, il est juste de parler de la maison (ou chaumière) de Mazurie avec avant-toit.

Comme le démontrent les archives du Musée de l'architecture populaire à Olsztynek, sur le territoire actuel de Mazurie se trouvent 27 maisons populaires avec avant-toit. Dans les régions ethnographiques voisines, à savoir en Olsztynek, Mazovie et Kurpia, il existe à l'heure actuelle 13 de

ces maisons. Il en découle que les maisons populaires avec avant-toit ne se limitent pas seulement à la Mazurie, mais dépassent ses frontières, bien qu'elles sont les plus nombreuses, bien entendu, en Mazurie même.

Il est intéressant d'étudier la localisation de ces maisons par rapport aux chemins, etc. Sur 35 maisons étudiées, 25 se trouvent orientées par le pignon vers le chemin, tandis que 10 y tournent le mur longitudinal. Cinq maisons possèdent des avant-toits des deux côtés du pignon, 29 maisons ont des avant-toits sur les trois côtés de la maison et seulement 2 maisons sur tous les quatre côtés. 31 maisons ont un avant-toit sur toute la longueur du mur frontal (avec pignon). Les maisons avec avant-toits sont en général décorées d'ornements. Sur 35 maisons, 26 ont des charpentes de support avec ornements, tandis que les autres sont lisses ou légèrement profilées. Sur les 35 maisons étudiées, trente ont trois pièces et seulement cinq deux pièces. Dans toutes les maisons de Mazurie — avec ou sans avant-toit — les portes d'entrée sont placées dans le mur longitudinal. En cas de disposition bipartite, la pièce d'entrée se trouve plus ou moins au centre du mur longitudinal. Des deux côtés se trouvent les pièces d'habitation; ou encore d'un côté se trouve la partie de logement et de l'autre celle servant à l'exploitation agricole. Dans le cas de maisons tripartites, dont le pignon est orienté sur le chemin, la partie servant au logement est toujours tournée vers le chemin et celle utilisée à des fins d'exploitation donne sur la cour. Cette dernière partie comprenait presque toujours une écurie; on y pouvait accéder du vestibule (couloir).

Le centre du vestibule — qu'il s'agissait de maisons bipartites ou tripartites — fut toujours occupé par la „cuisine noire“ appelée aussi „cuisine polonaise“. D'ailleurs la „cuisine noire“, de même que l'écurie sous le même toit que la partie servant au logement, a été en général liquidée au tournant du XIX^e et du XX^e siècle.

Les ornements utilisés lors de la construction des pignons des maisons avec avant-toits méritent une attention toute particulière. C'est dans cette décoration que le charpentier de Mazurie a manifesté ses aptitudes artistiques. Maintes fois les charpentiers ont atteint dans ce domaine un niveau artistique extraordinaire. Ce fut sans doute un des facteurs qui ont conduit à une différenciation des maisons de Mazurie des autres maisons de l'architecture populaire. Il faut mentionner dans ce contexte la disposition décorative des planches sur les pignons et sa division en deux champs avec des formes géométriques: les champs inférieurs sont des quadrangles, les champs supérieurs sont des triangles. Dans les champs triangulaires, les planches sont placées en général sous forme de losange, plus rarement sous forme de branche de sapin ou d'arête de poisson; dans la partie inférieure, les planches sont placées presque toujours verticalement. La partie supérieure dépasse dans une certaine mesure la partie inférieure. Toutes les maisons ont des pignons décorés de découpures (en polonais: „paz-

dur"). Les éléments sus-mentionnés se rangent parmi les critères fondamentaux, différenciant la maison populaire de Mazurie des autres types de constructions de la campagne polonaise.

D'autre part, beaucoup de sculptures sur bois se sont conservées dans les maisons populaires de Mazurie. On trouve des éléments taillés dans le décor de la maison et des pièces respectives, sur les tablettes d'appui des fenêtres, sur les parties inférieures des pièces protégeant contre la pluie et le vent, sur les plaques d'égout, sur les balcons, etc. Ces sculptures sur bois avaient leurs proportions et étaient exécutées avec un sens esthétique profond. Avec le temps, les formes se sont unifiées et simplifiées et nous trouvons souvent des œuvres qui n'ont plus rien de commun avec les vieilles traditions.

Les autres éléments de la maison de Mazurie avec ou sans avant-toit — comme par exemple la construction des murs, celle des toits, etc. — sont plus ou moins de caractère unifié. Les murs sont en charpentes courantes, les combles droits sont construits de façon à réunir les chevrons et les entrants supérieurs, recouverts de roseaux spécialement apprêtés.

Les portes et les fenêtres méritent encore une certaine attention particulière. Les fenêtres sont peintes traditionnellement en vert. Les corniches au dessus des fenêtres sont taillées en forme de couronnes et sont également peintes en vert. Les portes extérieures sont à un ou à deux vantaux, faites en deux couches de planches.

La couche extérieure est faite en planches assemblées sous forme de losanges, de triangles ou de branches de sapins, la couche intérieure est constituée de planches verticales.

La maison de Mazurie a été décrite plus en détail du fait que dans le passé elle fut la plus courante en Mazurie et que jusqu'à nos jours un nombre relativement élevé de ces maisons s'est sauvé.

Les maisons populaires avec un avant-toit au coin et avec un avant-toit régressif seront décrites plus amplement en corrélation avec l'architecture populaire d'Olsztynek, car c'est là qu'elles sont nettement plus nombreuses qu'en Mazurie.

L'architecture avec avant-toit est utilisée aussi d'une façon très intéressante en Olsztynek. Nous pouvons distinguer trois types de ces maisons: a) des maisons avec avant-toit allant vers l'avant, b) des maisons avec avant-toit au coin, c) des maisons avec avant-toit régressif. Bien que le premier type soit appelé type d'Olsztynek, on en trouve le plus grand nombre d'exemplaires dans le bassin voisin de la Vistule.

La maison de ce type est composée de deux bâtiments autonomes; toutefois reliés entre eux organiquement sous un angle droit. Il s'agit de la maison propre et d'une grange à étage avec trois à neuf colonnes d'avant-toit. La partie principale est constituée par la maison dont le mur longitudinal est tourné vers le chemin longeant la maison. Par contre au côté frontal est opposée — plus ou moins au centre — une grange

saillant vers l'avant. La grange possède un toit autonome, séparé du toit de la maison. Il était recouvert de roseaux, de paille ou de tuiles.

Le balcon, constitué de colonnes soutenant la grange, était de dimensions assez importantes. En effet, un chariot avec attelage y pouvait trouver place.

La construction des murs de ces maisons était en charpente, bien que les granges et les autres bâtiments éventuels de dépendance étaient en liernes, remplis d'argile (du type de „szachulec“ polonais si des colonnes étaient utilisés ou de type de „mur prussien“ si l'on se servait de briques). Les murs en bois remplis d'argile („szachulec“) sont blanchis le plus souvent à la chaux, les éléments en bois de l'avant-toit sont, peints en général à l'huile en noir ou en bronze. Les maisons avec avant-toit de ce type sont en général tripartites, et dans les autres détails de construction, elles ne diffèrent en fait en rien des types décrits de maisons tripartites de Mazurie avec avant-toit.

Les maisons avec avant-toit avancé — appelées d'Olsztynek — sont utilisées sur un territoire assez vaste. En effet, on les trouve dans des régions dépassant les limites ethniques d'Olsztynek et du bassin de la Vistule.

Il faut chercher l'origine de ce type de maisons avec avant-toit dans la colonisation néerlandaise (hollandaise) et dans son effet, direct sur la culture populaire de toute la région d'Olsztynek et du bassin de la Vistule.

Un autre type de maisons populaires avec avant-toit est enfin représenté par des maisons avec avant-toit régressif; l'espace se prolonge en général le long du mur longitudinal. La partie du toit se trouvant en avant-toit est soutenue par une ou deux colonnes en bois. Ce type d'avant-toit se trouve le plus couramment dans les maisons populaires tripartites dont le pignon donne sur le chemin longeant la maison. Ce type de maisons a presque disparu. Dans le passé, ces maisons existaient en nombre assez élevé dans les districts de Biskupice, Lidzbary et Bartoszyce, plus rarement dans le district d'Olsztynek même.

Du point de vue génétique il faut considérer l'avant-toit au coin comme un avant-toit antérieur frontal actuellement réduit. De telles maisons populaires se trouvaient aussi en Mazurie, mais aussi dans diverses autres régions de la Pologne.

Mentionnons encore des maisons avec avant-toit régressif entrant dans la maison elle-même. A peu près au milieu du mur longitudinal se trouve une niche de dimensions assez restreinte formée par la régression du mur frontal de 1,5 m environ. Cette largeur correspondait en général à celle de la pièce d'entrée (du corridor). La poutre du toit ainsi mise à nue au dessus de la niche est soutenue, avec les chevrons, par deux colonnes profilées. Les maisons populaires de ce type sont toujours situées de façon à orienter leur mur longitudinal vers le chemin. Sur les côtés de la niche se trouvent des bancs servant au repos. Les maisons populaires de ce type sont aujourd'hui relativement

rares. Il n'y en a actuellement que quelques spécimens isolés dans le bassin de la Vistule et dans le district d'Olsztynek.

Le nombre total de maisons en bois — y compris celles avec avant-toit — était estimé en 1971 à 240 dans la région d'Olsztynek et à 300 dans celle de Mazurie. Sur ce nombre il y a 45 maisons destinées à être transférées sur le territoire du Musée d'architecture populaire à Olsztynek. Au total 330 monuments historiques se trouvent sous la protection du conservateur régional du Musée d'Olsztynek.

Sur le nombre total de 400 moulins à vent, environ 80 se sont conservés jusqu'à nos jours, dont 46 du type „holender“ (du type hollandais), 20 du type „paltrak“ et 14 du type „kozłik“. Sur le chiffre de 80 moulins à vent indiqué, seulement 4 possèdent un aménagement original intérieur complet. Le nombre de moulins à eau en Olsztynek et en Mazurie est encore moindre. Jusqu'à nos jours, il ne s'en est conservé que quatre, dont trois actionnés par de l'eau venant d'en haut et un moulin par de l'eau venant d'en bas. Ajoutons qu'en 1800, 402 moulins à eau se trouvaient sur ce territoire.

Permettez-moi d'ajouter quelques informations sur le Musée d'architecture populaire à Olsztynek. Ce musée fut fondé en 1909, mais ses activités dans le domaine de la protection et de la conservation des restes de l'architecture populaire, ne datent que de l'année 1962 où fut mise au point l'administration du musée et où l'on a jeté les bases d'une activité de recherches. L'année 1969 est un tournant dans le travail de ce musée. Le nombre des travailleurs scientifiques attachés au musée de même que l'éventail des activités s'amplifient. Peu à peu, on transfère sur le territoire de ce musée des vestiges de l'architecture populaire et on met au point un plan de travail visant le transfert et le placement d'autres monuments de l'art populaire. On élabore également des plans d'aide aux propriétaires de maisons et autres édifices destinés dans l'avenir à être transférés au Musée.

Le musée dispose d'un terrain de 35 hectares. Il rassemble l'architecture populaire rurale des régions de Mazurie, d'Olsztynek, du bassin de la Vistule et de la Lituanie.

L'architecture populaire de la région de Mazurie est représentée par des maisons avec avant-toit avançant, et une église protestante de Mazurie avec clocher.

L'architecture populaire de la région d'Olsztynek et du bassin de la Vistule est représentée par des maisons avec avant-toit avançant, par une maison avec avant-toit au coin et une autre avec avant-toit régressif vers le centre de la construction, d'autre part par un atelier de forge et par une huilerie.

La région de Lituanie est représentée par une maison d'habitation, une grange, une chaumière et deux cabanes de pêcheurs. Les édifices industriels sont représentés par des moulins à vent du type „holender“ et „paltrak“. Au cours de cette année on va transférer sur le territoire

du Musée le troisième type des moulins à vent, celui du type „kozłik“. Ainsi, le musée rassemblera tous les types de moulins à vent qui existaient en Pologne dans le passé. Les moulins à eau sont représentés par un moulin.

Le Musée de l'architecture populaire abrite aussi un assez grand nombre d'oeuvres architecturales qu'on désigne sous le nom de „petite architecture“: clôtures, puits à bascule ou à treuil, granges, pompes à eau etc., qui complètent l'image d'ensemble des monuments de la campagne de Mazurie et d'Olsztynek.